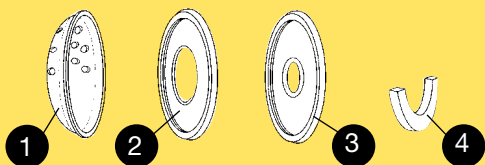


medela 

SoftShells™

- 👉 Instructions for use
- 👉 Instrucciones de uso
- 👉 Mode d'emploi





Parts List

ITEM

- | | |
|--------------------------------------|----------|
| 1. SoftShells™ Domes (each)..... | 810.0234 |
| 2. Sore Nipple Backs (each) | 820.0022 |
| 3. Inverted Nipple Backs (each)..... | 820.0021 |
| 4. Foam Inserts (4 per package)..... | 850.7002 |

To Order Parts

Many Medela locations have parts available for sale. Call the location where you purchased the SoftShells or in the US and Canada call 1-800-TELL YOU for another location in your area.

Lista de repuestos

PIEZA

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Cúpulas de los protectores
SoftShells (cada una)..... | Artículo N.º 810.0234 |
| 2. Bases para pezones doloridos
(cada una) | Artículo N.º 820.0022 |
| 3. Bases para pezones invertidos
(cada una) | Artículo N.º 820.0021 |
| 4. Rellenos de gomaespuma
(4 por paquete)..... | Artículo N.º 850.7002 |

PARA SOLICITAR LOS REPUESTOS

Muchos establecimientos Medela tienen repuestos disponibles a la venta. Llame al establecimiento donde compró los protectores de senos SoftShells o llame al 1-800-TELL YOU (en los Estados Unidos y en Canadá) para que le informen sobre otro establecimiento en su área.

Liste des pièces

ARTICLE

- | | |
|---|--------------|
| 1. Dômes Softshells™ (à l'unité) | no.810.0234 |
| 2. Partie arrière pour mamelon douloureux
(à l'unité)..... | 820.0022 |
| 3. Partie arrière pour mamelon invaginé (à
l'unité)..... | 820.0021 |
| 4. Tampons absorbants en mousse
(paquet de 4)..... | no. 850.7002 |

POUR COMMANDER DES PIÈCES

Il y a plusieurs centres de vente ou de location qui ont des pièces en vente. Contactez l'endroit où vous avez acheté les Softshells ou le 1-800-TELL YOU pour obtenir les coordonnées d'un autre centre de vente ou de location près de chez vous.

Instructions for Medela SoftShells™

Medela SoftShells help solve some of the most common problems faced by breastfeeding women such as, nipple soreness, engorgement and flat or inverted nipples. SoftShells are comfortable to wear while helping to alleviate these conditions. Flexible silicone backs apply a firm but gentle touch to sensitive breast tissue. Low-profile design gives the bustline a natural appearance.

Holes in the top of each shell allow air circulation around the breast, and keep nipple and areola away from wet nursing pads.

The lower half of each shell is closed. A foam insert fits in this closed area to absorb breastmilk leakage. Clothing remains dry and stain-free. *NOTE: Only wear the breast shells during waking hours.*

If you need help with nipple soreness, flat or inverted nipples, or any other breastfeeding problem, contact your healthcare provider or a breastfeeding specialist. For the names of a breastfeeding specialist in your area, you can call the Breastfeeding National Network at 1-800-TELL YOU (in the US and Canada) or online at www.medela.com.

Inverted Nipple Kit

*Article #s 80220, 80220S (sterile) US
#20220 Canada*

Flat and inverted nipples do not protrude far enough for a breastfeeding baby to easily grasp. Incorrect “latch-on” occurs, resulting in sore nipples and a difficult breastfeeding experience. This is a surprisingly frequent problem that may go undetected until the newborn begins breastfeeding. SoftShells™ for Inverted Nipples will help correct the problem.

SoftShells work by applying gentle pressure on the areola at the base of the nipple. This pressure gradually forces the nipple out making it easier for the baby to latch on.

Begin wearing the breast shells during the last couple of weeks of pregnancy. Continue to wear them after the baby is born between feedings, until your baby latches on to the breast without difficulty.

Your Inverted Nipple kit can also be used to help alleviate sore nipples by ordering the backs for sore nipples (see parts section).

If your breasts are engorged, the nipple is flattened, and the baby is unable to latch on. Wearing breast shells can help draw out the nipple, making latch on easier.

Wear breast shells for a half hour before breastfeeding. If discomfort occurs while wearing the shells, discontinue use.

Sore Nipple Kit

*Article #s 80210 and 80210S (sterile) US
#20210 Canada*

Sore nipples are probably the single most common problem faced by breastfeeding mothers. Proper positioning of the baby on the breast will usually correct the condition.

SoftShells™ help protect sore nipples from being rubbed and further irritated by your clothing. The vent holes allow air circulation and keep nipples and areola away from wet nursing pads. They can be worn continuously between breastfeeding sessions.

If soreness becomes severe or persists, consult your healthcare provider or a breastfeeding specialist.

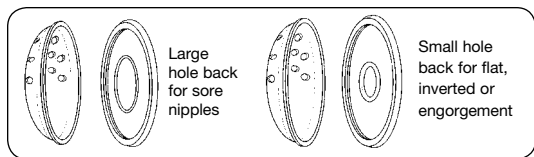
Additional treatment for sore nipples:

1. Limit the nursing time on the sore nipple.
2. Nurse on the least sore side first.
3. Express a little milk first to stimulate let-down.
4. Massage your breasts while nursing. This helps stimulate the milk flow.
5. Wear a cotton bra and non-plastic lined bra pads.
6. Use deep breathing, soft music, or other relaxation techniques before and during breastfeeding.
7. If your nipples become dry or cracked, gently apply a small amount of Medela Tender Care™ lanolin (#87122) or USP modified lanolin. If nipple tenderness occurs, Medela Tender Care hydrogel pads (#87123) offer cooling relief and protection.

Assembly & Use

for both Inverted & Sore Nipple Kits

1. Put the silicone back on the dome. Be sure it snaps on all the way around.



2. To absorb leakage, place a foam insert inside, at the bottom of the SoftShells™. Be careful not to cover the vent holes at the top.



CAUTION: Do not feed the milk collected in the foam insert to the baby. Discard this milk.

3. Place the assembled shell inside your bra with the hole of the silicone back centered over your nipple. The vent holes on the dome should be on top; the foam insert at the bottom. We recommend that you wear a nursing bra; nursing bras are roomier and the shell will fit more comfortably.

Home Cleaning

for both Inverted Nipple and Sore Nipple Kits

BEFORE FIRST USE EVERY DAY

SoftShells™ should be sanitized once a day. If you have just used the SoftShells, the foam inserts must be cleaned separately before sanitizing. Squeeze the milk out of the foam, then rinse them twice with clean cold water. Dry them by squeezing between a clean cloth or paper towel. Separate and place the silicone back and dome in a small pan filled with cold water. Distilled water is recommended. Bring the

water to a boil and allow it to continue boiling for approximately 10 minutes. Drain off the water and place parts on a clean cloth to dry.

FOR QUICKER CLEANING

Medela offers Quick Clean™ Micro-Steam™ bags for daily kit disinfection and QuickClean wipes for cleaning before and after each pumping session.

Shells and backs can be put in the top rack of a dishwasher or an autoclave.

Do not place foam inserts in a dishwasher, Quick Clean Micro-Steam or autoclave.

BETWEEN USES DURING THE DAY

If you are leaking, special care must be taken to avoid the build up of dried breastmilk on the shell parts and in the foam inserts. If the foam inserts become saturated, separate the shells, backs and inserts. The shells and backs should be washed with a mild soap or detergent in warm water, rinsed thoroughly in cold water and dried. Squeeze the milk out of the foam, then rinse them twice with clean cold water. Dry them by squeezing between a clean cloth or paper towel.

Hospital Cleaning

for both Inverted Nipple and Sore Nipple Kits

SoftShells™ should be sterilized daily.

The parts, except foam inserts, may be autoclaved. Squeeze the milk out of the foam, then rinse them twice with clean cold water. Dry them by squeezing between a clean cloth or paper towel. Additional foam inserts may be ordered, Article #850.7002.

Instrucciones para usar los protectores de senos SoftShells™ de Medela

Los protectores de senos SoftShells de Medela ayudan a resolver algunos de los problemas más comunes que afrontan las mujeres que dan de mamar: dolor de pezones, congestión y pezones planos o invertidos. Los protectores SoftShells son cómodos de usar y ayudan a aliviar estas molestias. Las bases de silicona flexibles se ajustan suavemente, pero con firmeza, a los tejidos sensibles del seno. Este diseño pasa inadvertido y le da al busto una apariencia natural.

Los orificios de la parte superior de cada protector permiten que circule el aire alrededor de los senos y evitan que los pezones y las areolas entren en contacto con las almohadillas de lactancia húmedas.

La mitad inferior de cada protector está cerrada y allí se coloca un relleno de gomaespuma que absorbe la leche que gotea del seno, a fin de que la ropa permanezca seca y sin manchas.

NOTA: No use los protectores de senos mientras duerme.

Si necesita asistencia por dolor de pezones, pezones planos o invertidos, o cualquier otro problema de lactancia, póngase en contacto con su profesional en el cuidado de la salud o con un especialista en lactancia. Para obtener los nombres de estos especialistas en su área, puede llamar a Breastfeeding National Network (Red Nacional de Amamantamiento) al 1-800-TELL YOU (en los Estados Unidos y en Canadá) o vía Internet en www.medela.com.

Juego para pezones invertidos

*Artículos N.º 80220, 80220S (estériles)
Estados Unidos N.º 20220 Canadá*

Los pezones planos y los pezones invertidos no sobresalen lo suficiente, de modo que el bebé lactante no puede agarrarlos con facilidad. Se produce un “agarre” incorrecto, que hace que duelan los pezones y que la experiencia de amamantar sea difícil. Este es un problema muy frecuente que puede pasar inadvertido hasta que el recién nacido empieza a mamar. Los protectores SoftShells para pezones invertidos ayudan a corregir este problema.

Los protectores SoftShells™ funcionan presionando suavemente la areola en la base del pezón. Esta

presión obliga al pezón a salir gradualmente, lo cual hace más fácil que el bebé se agarre.

Comience a usar los protectores durante las dos últimas semanas de embarazo. Después de que el niño haya nacido, continúe usándolos antes y después de amamantar, hasta que su bebé se agarre al seno sin dificultad.

El juego para pezones invertidos también sirve para ayudar a aliviar el dolor de pezones si lo usa con las bases para pezones doloridos. (Consulte la sección de repuestos).

Si sus senos están congestionados, el pezón se aplana, y el bebé es incapaz de agarrarlo. Los protectores de senos la pueden ayudar a sacar el pezón para facilitar el agarre.

Utilice los protectores de senos durante media hora antes de amamantar. Si le causan molestia, deje de utilizarlos.

Juego para pezones doloridos

*Artículos N.º 80210 y 80210S (estériles) Estados Unidos
N.º 20210 Canadá*

Los pezones doloridos son, quizá, el problema más común que afrontan las mamás que dan de mamar. Normalmente, la colocación correcta del bebé en el seno corrige este problema.

Los protectores de senos SoftShells™ ayudan a proteger los pezones doloridos del roce y de la posterior irritación que causa la ropa. Los orificios de ventilación permiten que circule el aire y evitan que los pezones y las areolas entren en contacto con las almohadillas de lactancia húmedas. Se pueden llevar puestos de forma continua antes y después de amamantar.

Si el dolor se vuelve mas serio o persiste, consulte con su profesional en el cuidado de la salud o con un especialista en lactancia.

Tratamiento adicional para pezones doloridos:

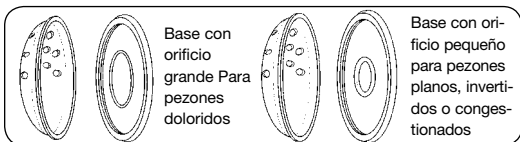
1. Limite el tiempo de amamantamiento con el pezón dolorido.
2. Comience a amamantar con el seno menos dolorido.
3. Extraiga antes un poco de leche para estimular su salida.
4. Masajee los senos mientras da de mamar. Esto ayuda a estimular el flujo de la leche.
5. Use un sostén de algodón y almohadillas de relleno que no estén forradas con plástico.

- Respire profundamente, escuche música suave o utilice alguna otra técnica de relajación antes de amamantar y mientras lo está haciendo.
- Si los pezones se resecan o se agrietan, aplique con suavidad una pequeña cantidad de lanolina contra la sensibilidad Tender Care™ de Medela (N.º 87122) o de lanolina modificada USP. Si los pezones se ponen sensibles, las almohadillas de hidrogel Tender Care de Medela (N.º 87123) brindan alivio y protección refrescante.

Armado y uso

de los juegos para pezones invertidos y para pezones doloridos

- Coloque la base de silicona en la cúpula y asegúrese de que encajen completamente.



- Para absorber el goteo, coloque un relleno de gomaespuma en la parte inferior del protector de senos SoftShells™. Tenga cuidado de no cubrir los orificios de ventilación de la parte superior.



PRECAUCIÓN: No alimente a su bebé con la leche que caiga en el relleno de gomaespuma; deséchela.

- Coloque el protector armado dentro del sostén, de modo que el orificio de la base de silicona quede centrado en el pezón. Los orificios de ventilación de la cúpula deben quedar arriba, y el relleno de gomaespuma, abajo. Le recomendamos que utilice un sostén de maternidad, dado que, al ser más espaciosos, los protectores le resultarán más cómodos.

Limpieza en el hogar

de los juegos para pezones invertidos y para pezones doloridos

ANTES DEL PRIMER USO DIARIO

Los protectores de senos SoftShells™ deben higienizarse una vez al día. Si usted acaba de usarlos, debe limpiar

por separado el relleno de gomaespuma antes de higienizar los protectores. Exprima la leche de los rellenos de gomaespuma y enjuáguelos dos veces con agua fría y limpia. Para secarlos, apriételes con un paño limpio o una toalla de papel. Separe y coloque la base de silicona y la cúpula en una cacerola pequeña llena de agua fría (le recomendamos usar agua destilada). Deje hervir el agua durante 20 minutos aproximadamente. Escurra el agua y coloque las piezas sobre un paño limpio para que se sequen.

PARA UNA LIMPIEZA MÁS RÁPIDA:

Medela ofrece las bolsas Quick Clean™ Micro-Steam™ Bags para la desinfección diaria del juego y toallas antibacterianas para la limpieza QuickClean antes y después de cada extracción de leche.

Los protectores y las bases pueden colocarse en la rejilla superior del lavavajillas o en una autoclave.

No coloque los rellenos de gomaespuma en el lavavajillas, en las bolsas Quick Clean Micro-Steam, ni en la autoclave.

ENTRE USOS DURANTE EL DÍA

Si le gotea leche, debe tener especial cuidado para evitar que se acumule leche materna seca en las piezas de los protectores y en los rellenos de gomaespuma. Si la gomaespuma se satura, separe los protectores, las bases y los rellenos. Lave los protectores y las bases con jabón o detergente suaves en agua tibia, enjuáguelos bien en agua fría y séquelos. Exprima la leche de los rellenos de gomaespuma, enjuáguelos dos veces en agua fría y limpia, y séquelos apretándolos con un paño limpio o una toalla de papel.

Limpieza en el hospital

*de los juegos para pezones invertidos y
para pezones doloridos*

Los protectores SoftShells™ deben esterilizarse diariamente. Las piezas, excepto los rellenos de gomaespuma, pueden colocarse en la autoclave. Exprima la leche de los rellenos, enjuáguelos dos veces en agua fría y limpia, y séquelos apretándolos con un paño limpio o una toalla de papel. Se pueden solicitar rellenos adicionales: Artículo N.º 850.7002.

Mode d'emploi pour l'utilisation des boucliers Medela Softshells™

Les boucliers Medela Softshells aident à résoudre certains problèmes couramment rencontrés chez les femmes qui allaitent: les mamelons douloureux, les engorgements et les mamelons plats et invaginés. Les boucliers SoftShells sont confortables tout en aidant à soulager ces problèmes. Leur partie arrière en silicone souple exerce une pression à la fois ferme et douce. Leur forme moulante donne un aspect naturel à la poitrine.

Les trous dans la partie supérieure de chaque bouclier permettent une bonne aération protégeant ainsi l'aréole et le mamelon des compresses d'allaitement humides.

La partie inférieure de chaque bouclier est fermée. Un tampon absorbant en mousse s'insère dans cette zone fermée pour absorber le lait maternel qui s'écoule, empêchant ainsi de mouiller et de tacher les vêtements. **REMARQUE:** Ne portez pas les boucliers pendant votre sommeil.

Si vous avez besoin d'aide parce que vos mamelons sont douloureux, plats ou invaginés, ou pour tout autre problème d'allaitement, communiquez avec votre fournisseur de soins de santé ou un(e) spécialiste en allaitement. Pour obtenir le nom de spécialistes en allaitement dans votre région, vous pouvez aussi contacter le Breastfeeding National Network (Réseau national d'allaitement) au 1-800-835-5968 ou visitez le site www.medela.com.

Trousse pour mamelons invaginés

*Produits no. 80220 et 80220S (stérile) aux États-Unis et
no. 20220 au Canada*

Les mamelons plats ou invaginés ne ressortent pas suffisamment pour que le bébé puisse bien prendre le sein. La mauvaise position de la bouche du bébé sur l'aréole rend la tétée difficile et occasionne des douleurs aux mamelons. Ceci est un problème qu'on rencontre couramment et qui peut passer inaperçu jusqu'à ce que le nouveau-né commence à téter. Les boucliers Softshells™ pour mamelons invaginés aident à corriger ce problème.

Les boucliers Softshells exercent une légère pression sur l'aréole à la base du mamelon. Cette pression incite le mamelon à s'allonger petit à petit, ce qui facilite la prise du sein pour le bébé.

Vous pouvez commencer à porter les boucliers quelques semaines avant la naissance de votre bébé. Ensuite, continuez de les porter entre les tétées, jusqu'à ce que votre bébé prenne le sein sans difficulté.

Votre trousse pour mamelons invaginés peut également être utilisée pour soulager les mamelons douloureux, en commandant les parties arrières pour mamelons douloureux (voir la section "Liste des pièces").

Votre bébé peut avoir de la difficulté à prendre le sein si votre mamelon est tendu par l'engorgement. Le port des boucliers peut faire ressortir le mamelon et ainsi faciliter la prise du sein.

Portez les boucliers une demi-heure avant la tétée. Cessez de les porter en cas d'inconfort.

Trousse pour mamelons douloureux

produit no. 80210 et 80210S (stérile) aux États-Unis et no. 20210 au Canada

Les mamelons douloureux sont le problème le plus couramment rencontré par les mères qui allaitent. Il est souvent possible de diminuer la douleur en changeant la position dans laquelle le bébé tète.

Les boucliers Softshells™ empêchent les vêtements de frotter et d'irriter davantage les mamelons douloureux. Les trous d'aération protègent le mamelon et l'aréole des compresses d'allaitement humides et permettent une bonne circulation d'air. On peut les porter entre les tétées, pendant toute la journée.

Si la douleur persiste ou s'aggrave, consultez votre fournisseur de soins de santé ou un(e) spécialiste en allaitement.

Traitement pour mamelons douloureux :

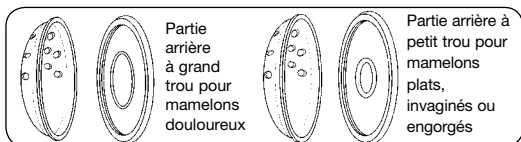
1. Limitez la durée de la tétée du côté douloureux.
2. Commencez la tétée du côté le moins douloureux.
3. Stimulez le réflexe d'éjection en extrayant un peu de lait avant la tétée.
4. Massez légèrement vos seins pendant la tétée. Ceci aide à l'écoulement du lait.
5. Utilisez des compresses d'allaitement sans doublure de plastique et portez des soutien-gorges de coton.
6. Utilisez des techniques de relaxation avant et pendant la tétée (respiration profonde, musique douce, etc.).
7. Si vos mamelons deviennent secs ou gercés, appliquez un peu de lanoline Medela Tender Care™ (#87122) ou de la lanoline modifiée USP. Si

le mamelon devient douloureux, les compresses Hydrogel Medela Tender Care (#87123) offrent soulagement rafraîchissant et protection.

Assemblage et mode d'emploi

pour les trousse pour mamelons invaginés et pour mamelons douloureux

1. Fixez la partie arrière en silicone sur le dôme. Elle doit se fixer de façon étanche sur toute la circonférence du bouclier.



2. Insérez un tampon absorbant en mousse dans le bas du bouclier Softshell™ pour absorber l'écoulement de lait. Assurez-vous de ne pas couvrir les trous d'aération.



ATTENTION : Il ne faut pas donner au bébé le lait recueilli dans le tampon absorbant. Il faut le jeter.

3. Placez le bouclier (une fois assemblé) à l'intérieur de votre soutien-gorge, en vous assurant que votre mamelon est bien centré dans le trou de la partie arrière en silicone. Les trous d'aération du dôme doivent être placés en haut et le tampon absorbant en bas. Nous vous recommandons de porter un soutien-gorge conçu spécialement pour l'allaitement maternel; il est plus facile d'y placer correctement les boucliers puisqu'ils sont plus grands.

Nettoyage à la maison

pour les trousse pour mamelons invaginés et pour mamelons douloureux

CHAQUE JOUR AVANT DE LES UTILISER POUR LA PREMIÈRE FOIS:

Les boucliers doivent être stérilisés tous les jours. Si vous venez d'utiliser les boucliers, les tampons absorbants devront être nettoyés séparément avant d'être stérilisés. Essorez le lait des tampons absorbants, puis rincez-les abondamment avec de l'eau froide à deux reprises. Séchez-les avec un linge propre ou un essuie-tout en papier. Il faut ensuite désassembler le dôme

et la partie arrière en silicone et les placer dans une petite casserole remplie d'eau froide. Il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée. Amenez l'eau à ébullition et laissez-la bouillir pendant environ 20 minutes. Videz l'eau et faites sécher toutes les pièces sur un linge propre.

POUR UN NETTOYAGE PLUS RAPIDE:

Pour une désinfection quotidienne Medela offre les sacs Micro-Steam™ Quick Clean™ et les lingettes Quick Clean pour le nettoyage avant et après chaque séance d'expression.

Les boucliers et les parties arrière peuvent être nettoyés dans le panier supérieur du lave-vaisselle ainsi que dans l'autoclave.

Ne pas placer les tampons absorbants en mousse dans le lave-vaisselle, dans le Micro-Steam™ Quick Clean™ ni dans l'autoclave.

CHAQUE FOIS QU'ON LES UTILISE:

En cas de fuite de lait, il faut prendre soin qu'il ne reste pas de résidu de lait maternel séché dans les boucliers et dans les tampons absorbants en mousse. Si les tampons sont imbibés de lait, enlevez-les et détachez la partie arrière du bouclier. Toutes les pièces, sauf les tampons absorbants, doivent être lavées avec de l'eau chaude savonneuse et rincées abondamment avec de l'eau froide, avant d'être séchées. Les tampons absorbants doivent être essorés pour enlever le lait imbibé et rincés à deux reprises avec de l'eau froide avant d'être séchés en les serrant dans un linge propre ou un essuie-tout en papier.

Nettoyage en milieu hospitalier

*pour les trousse pour mamelons invaginés
et pour mamelons douloureux*

Les boucliers SoftShells™ doivent être stérilisés chaque jour. Toutes les pièces, sauf les tampons absorbants, peuvent aller à l'autoclave. Les tampons absorbants doivent être essorés pour enlever le lait imbibé et rincés à deux reprises avant d'être séchés en les serrant dans un linge propre ou un essuie-tout en papier. Vous pouvez commander de nouveaux tampons absorbants en mousse en donnant le numéro du produit, le : 850.7002.



www.medela.com

Medela, Inc.
1101 Corporate Dr.,
McHenry, IL 60050
P.O. Box 660, McHenry, IL
60051-0660, USA
Ph: 1-800-435-8316
Fax: 1-815-363-1246
Email: customer.service@medela.com

Medela Canada, Inc.
4160, Sladeview Crescent,
Unit #8, Mississauga, Ontario, Canada L5L 0A1
Tél.: 1-905-608-7272
Fax: 1-905-608-8720
Email: info@medela.ca

Medela is a registered trademark of Medela. SoftShells, Tender Care, Quick Clean, Micro-Steam are trademarks of Medela.

Medela es una marca registrada de Medela. SoftShells, Tender Care, Quick Clean, Micro-Steam son marcas comerciales de Medela.

Medela est une marque de commerce déposée de Medela. SoftShells, Tender Care, Quick Clean, et Micro-Steam sont des marques de commerce de Medela.